

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

ДОГОВОР ЗА ПОКУПКО-ПРОДАЖБА НА ПРЕВОЗНО СРЕДСТВО

Zawarta w dniu _____ r. w _____ pomiędzy:

Сключен на _____ в _____ между:

Sprzedawcą / Продавач

Imię i nazwisko / Име и фамилия: _____

Adres / Адрес: _____

Numer dowodu osobistego / Номер на лична карта: _____

Telefon / Телефон: _____

a / и

Kupującym / Купувач

Imię i nazwisko / Име и фамилия: _____

Adres / Адрес: _____

Numer dowodu osobistego / Номер на лична карта: _____

Telefon / Телефон: _____

Strony zgodnie oświadczają, że Sprzedawca sprzedaje, a Kupujący kupuje pojazd o poniższych danych:

Страните декларират, че Продавачът продава, а Купувачът купува превозното средство със следните данни:

Dane pojazdu / Данни на превозното средство:

Marka / Марка: _____

Model / Модел: _____

Rok produkcji / Година на производство: _____

Numer rejestracyjny / Регистрационен номер: _____

Numer nadwozia (VIN) / Номер на шасито (VIN): _____

Przebieg / Изминати километри: _____

Cena i warunki płatności / Цена и условия на плащане:

Cena pojazdu wynosi / Цената на превозното средство е: _____ PLN/BGN

Sposób zapłaty / Начин на плащане: gotówka / przelew bankowy / друг метод: _____

Oświadczenia Stron / Декларации на страните:

1. Sprzedawca oświadcza, że pojazd jest jego własnością, nie jest obciążony żadnymi zobowiązaniami prawnymi ani finansowymi i nie jest przedmiotem zastawu.
Продавачът декларира, че превозното средство е негова собственост, не е обременено с правни или финансови задължения и не е заложено.
2. Kupujący oświadcza, że zna stan techniczny pojazdu i nie wnosi żadnych zastrzeżeń.
Купувачът декларира, че е запознат с техническото състояние на превозното средство и няма възражения.
3. Wraz z pojazdem Sprzedawca przekazuje Kupującemu: dowód rejestracyjny, kartę pojazdu, kluczyki (ilość: _____) oraz inne dokumenty: _____.
С превозното средство Продавачът предава на Купувача: регистрационния талон,

талона на превозното средство, ключовете (брой: _____) и други документи:
_____.

Postanowienia końcowe / Заключителни разпоредби:

1. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
Договорът е изготвен в два идентични екземпляра, по един за всяка от страните.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy prawa polskiego / bułgarskiego.
За неуредените с този договор въпроси се прилагат разпоредбите на полското / българското законодателство.
3. Strony zgodnie oświadczają, że zapoznały się z treścią umowy, rozumieją jej postanowienia i akceptują jej warunki.
Страните декларират, че са запознати със съдържанието на договора, разбират неговите клаузи и приемат неговите условия.

Podpisy stron / Подписи на страните:

Sprzedawca / Продавач: _____

Kupujący / Купувач: _____